



南方来風

南の風はあたたかい
Vol.25
2017年3月

Minami Lounge Information

有意做外国朋友支援的志愿者们，请您来我处登记♪

我南区外国人服务处招募的外国朋友志愿者是为因为语言不通而给生活带来不便等问题的外国人朋友们做口译，翻译，以及日语学习辅导等活动内容。也有一些为了居住在南区及周边地区的外国朋友和日本居民之间能够更好的交流，促进相互之间了解为目的的活动。我们也欢迎愿意介绍自己国家文化的各位志愿者♪

1 支援者的活动内容

外国朋友志愿者是为了支援及促进相互了解和推进交流为目的。以遵守南区外国人服务处的派遣方针为前提，活动内容请参照以下。另外需要强调的是，对于依赖的活动，志愿者可以自行判断做与不做。

- (1) 在区役所做口译(有条件限制)
- (2) 在私立小学中学及高中，或县立高中的家长会，家长咨询老师时的口译
- (3) 在市立小学中学PTA会议时的口译
- (4) 在医院咨询接待处有关生活上的口译
- (5) 在县，国家政府机关办手续时的口译
- (6) 政府文件，及发放给小中学生家长等通知单的翻译
- (7) 辅导日语学习，在小学中学做母语初期支援活动，及国际文化交流活动时的支援活动。
- (8) 其他活动



2 登记方法

有关登记注册，需要到我南区外国人服务处。在外国朋友志愿者登记表上填写有关事项。登记的时候有审查，要询问一些相关的问题请给以配合。

3 申请・咨询处

南区市民活动外国人服务处 南区浦舟町3-46 (浦舟複合福祉施設10楼)
担当 TEL 232-9544 FAX 242-0897

外国朋友志愿者的心声！！



金女士的心声 (原文)



我叫金正顺，6年前和家人一起来到日本。最初，一点也不会说日语，我能做的事什么都没有。现在我的日语达到了能进行日语会话的水平，现在经常参加南区外国人服务处的活动。我做的志愿者活动是读韩国的书给大家听并介绍韩国的文化。日本和韩国从距离上很近关系上遥远的国家。通过我的努力让人们感觉到韩国是个很近的国家的话，我会很高兴。今后我也还会参加各种活动，跟各国的人交流。希望大家拿出勇气，参加志愿者活动。这样会令我们在日本的生活更加快乐。

高女士的心声 (译文)



我是一年前来日本的，刚来的时候，一句日语也不会，也没有认识的朋友。后来我通过工作人员的介绍，到日本的小学担任了母语支援志愿者。对于我来说，这份工作带给我更多的是成就感，我希望通过自己的努力，让更多具有中国血统的孩子接触母语，而市民交流中心给了我实现愿望的机会。通过市民交流中心，我了解到了以前不知道的垃圾分类知识，抗灾防震知识，知道了各种各样的祭り……可以说市民交流中心，让我多了一个了解日本社会的窗口，衷心谢谢这里和善敬业的工作人员。



第27届南区樱花节



4月2日(周日)第27届南区樱花节在蒔田公園召开。

同时、大岡川樱花林荫道的夜晚点灯还有纸灯笼点灯从3月25日(周六)到4月9日(周日)。大岡川林荫道旁挂着的纸灯笼长达3公里,共有2500多盏。请大家举步前来观赏盛开的樱花和夜晚点灯的樱花来感受春天的气氛吧。

详情如下

第27届南区樱花节

【时间】平成29年4月2日(周日)10点~15点(荒天中止)

【会场】蒔田公園

·舞台节目·模拟店·跳蚤市场·受灾地区土特产展览会其他

*大人小孩都可以开心的活动很多。

*南区外国人服务处还有气球美展及外国茶试饮。

樱花林荫道的夜晚点灯·纸灯笼点灯



【预定点灯时期】平成29年3月25日(周六)

~4月9日(周日)

【预定点灯时间】18点~22点(周一~周四到21点)

*因为樱花的开花情况点灯的预定时期有变动的可能性。

其他南区可能观赏樱花的公园

- 六ッ川中央公园 (从京急线弘明寺车站步行13分钟)
- 弘明寺公园 (从京急线弘明寺车站步行0分、从市营地下铁弘明寺车站步行8分钟)
- 大岡公园 (从京急线弘明寺车站步行6分)

「南区外国人服务处」为外国居民提供多种语言的各种生活信息及咨询服务。

① 提供生活情报·咨询(免费)

咨询窗口: 星期一~星期日 9:00~17:00 (每月第三周一及年末年初休息)

电话: (日语)045-232-9544 (外国語)045-242-0888

*请确认下记各语种的接待日。

【对应语种和时间】

星期	一	二	三	四	五	六	日
对应语言	汉语	汉语	汉语 英语	汉语 泰语	汉语 菲律宾语	汉语	汉语

② 专门(法律、在留、教育)咨询 (免费/要预约 045-242-0888)

其他咨询窗口

YOKE 信息咨询服台 (電話 045-222-1209)

※ 星期一至星期五 10:00~17:00 (午休 11:30~12:30) ※受理时间截止 16:30

※ 第2·第4周的星期六 10:00~13:00 ※受理时间截止 12:30

※ 【接待语言】中文·英语·西班牙语·日语

※ 【休息日】星期天、节假日、年末年初、第1·3·5周的星期六

※ YOKE 运营管理南区外国人服务处。

